

Review

Mark Haim and Risa Steinberg

マーク・ハイム &
リサ・スタインバーグ

Performed at Summerstage, Central Park
Reviewed on 7/13/01 by Theresa Herron
Translated by Sayaka Toyama

Dance

Solo Performance, Yet Many Roles

One person can be many different things. Such was the case with a variety of solos performed by Mark Haim and Risa Steinberg.

Haim choreographed and performed sections of "The Goldberg Variations," set to Johann Sebastian Bach's music by the same name. Haim let audience members call out numbers of various solos, which he then danced. Accompanying live music on piano was sensitively rendered by Andre Gribou.

In each of the short solos, Haim communicated various rhythms and moods based on the music. He went from light and sprightly to heavy and stately, sometimes utilizing gestures. However, many trite and repetitive contemporary modern dance moves were used.

As the finale, a group joined him on stage for a contact improv "jam." First they would push, place and shape him; then he did the same to them.

Risa Steinberg performed a diversity of solos from "A Celebration of Dance." Her range and presence were striking throughout each of the four works, danced to recorded music.

First, Steinberg performed Isadora Duncan's "Bacchanale," from the opera "Armide" (circa 1907) to music by Christoph Gluck. Indeed, a vivacious bacchanalian spree was evoked! Steinberg was dressed in a red, Duncan-style tunic adorned with green leaves; a woman in her 50's, she conveyed the spirit of a teenage girl in wild, joyous dance, skipping about the stage.

Next, Steinberg performed Ann Carlson's "Too Beautiful a Day" (2001), a piece based on "a typical day in Risa's life." Sitting and lying about in an arresting costume (designed by Russell Aubrey), a dress with a full skirt and the American flag's stars and stripes pattern all over, Steinberg recited text about her thoughts and the events in her day. The narrative interwove political interests, work in a soup kitchen, teaching responsibilities, a meeting with an old friend, a moment with a lover, and mopping floors in her apartment. Mostly text was utilized to tell the drama — hardly any movement. It was very surreal, with various unrelated, non sequitur thoughts rapidly strung together. She was an impressive actress in voice as well as presence. The costume underscored Steinberg's dealing with American issues, not just personal ones, in the

course of a day.

Eleanor King choreographed the third solo, "Wrath," an excerpt from "Roads to Hell" (1940-41). With deep red lighting, a long dress and blatant gestures of anger, Steinberg conveyed wrath with high drama. The sense of early modern dance, Graham-style choreography, was displayed. Music was by Genevieve Pitot.

An excerpt from "Requiem" (1990) was the final and touching solo for Steinberg. Created by her friend Colin Connor, the work captured the sense of hope found through grief, when mourning the death or loss of a loved one. With simple and eloquent arm extensions, Steinberg reverently danced in a long white dress to Gabriel Faure's music.

Such was the performance of solos with Risa Steinberg and Mark Haim on a warm summer evening in the park. Besides being enjoyable, it proved that one person could appear to be several people on stage.



Risa Steinberg in "Bacchanale." Photo: Tom Caravaglia

独演・多役

ひ

とりの人間はさまざまなものになりえる。マーク・ハイムとリサ・スタインバーグによるソロの数々は、それを証明していた。

ハイムは、「ゴールドバーグ変奏曲」という、J.S.バッハによる同名のピアノ曲に載せた演目を自作自演した。ハイムは観客にソロの番号を選ばせて、それを踊る。ピアノ生伴奏は、繊細な演奏を見せたアンドレ・グリボウ。

短いソロひとつひとつで、ハイムは時にジェスチャーを交えながら、軽さと陽気さから真さと威厳まで、音楽が奏でる様々なリズムと雰囲気を変えた。しかし、繰り返しの多い、ありふれたモダンダンスの動きが多く見られた。

最後にグループが加わり、コンタクト・インプロビゼーションの「ジャム（即興共演）」が行われた。まずグループがハイムを押し、位置付け、ポーズを取らせると、次に彼が彼等に対して同じ

ことをする、という具合であった。

リサ・スタインバーグは「ダンス賞賛」から多種多様なソロを披露した。録音曲で踊られた4つの作品全てにおいて、彼女の踊りの幅の広さと存在感は際立っていた。

まず、オペラ「アーミッド」(1907)からイサドラ・ダンカンの「バックス祭」を、クリストフ・グルックの演奏に載せて踊った。バックス祭の陽気などんちゃん騒ぎが、まさに目の前に繰り広げられた。スタインバーグは緑の葉で飾られた赤いダンカンスタイルのチュニックをまとい、ステージを跳ね回る。この50代の女性の野性的で歓喜に満ちたダンスから、ティーンエージャーの少女の心が伝わってきた。

次に、スタインバーグはアン・カールソン振付けによる「美しすぎる一日」(2001)を披露した。これは「リサの平凡な一日」を題材にしたもの。ラッセル・アブレイによるデザインの長いスカートに米国国旗の星とストライプが一面に付いた派手な衣装を身に付け、座ったりごろごろと寝転がりながら、スタインバーグは自分が思ったことやその日のできごとに関するテキストを暗誦する。その内容は政治的見解、スープ・キッチン(給食施設)での仕事、教育の義務、昔の友達との出会い、恋人とのひと時、そしてアパートの床のモップがけにまで及ぶ。テキストは物語を伝えるだけで、動きはほとんどない。それぞれ関連性が無く、むちゃくちゃな理論が次から次へと飛び出してきて、シュールな作品だった。その声も存在感も、彼女はなかなかの役者である。そして個人的なものだけでなく、スタインバーグの現在のアメリカが抱える問題に関する考え方は、衣装に込められていた。

3つ目のソロ、「地獄への道」(1940-41)からの抜粋、「憤怒」はエレノア・キングによる振り付け。深紅の照明に、長いドレスをまとい、スタインバーグは露骨な怒りのジェスチャーで、ドラマチックに憤怒を表現した。初期モダンダンスのグラハム・スタイルの振付けを意識しているのがみられた。音楽はジュネヴィエーヴ・ピト。

「レクイエム」(1990)からの抜粋は、スタインバーグの、涙をそそる最後のソロ。彼女の友人コリン・コナーの作品で、愛する者を失って喪に服す間に、悲しみを通じて得られる希望を表現している。ガブリエル・ファウルの音楽に載せて、白いロングドレスを身にまとったスタインバーグは、シンプルかつ表現力豊かな腕の動きを使い、うやうやしく踊った。

暖かい夏の夜、セントラルパークでリサ・スタインバーグとマーク・ハイムはこんなソロの数々を繰り広げた。非常に楽しく、ひとりの踊り手がステージの上では何人にもなれることがよく分かったステージだった。